



Information für Patientinnen  
und Patienten

## HEPATODORON®

### Tabletten

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

**Wann wird Hepatodoron angewendet?** Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Hepatodoron zur Anregung der Leber- und Darmtätigkeit angewendet werden. Die wirksamen Bestandteile von Hepatodoron sind die getrockneten und pulverisierten Blätter der Weinrebe (*Vitis vinifera*) und der Walderdbeere (*Fragaria vesca*). Die Wirkung des Präparates

beruht auf der Anregung der Stoffwechsellleistung der Leber. Hepatodoron lindert leichte Funktionsstörungen der Leber, die sich durch Beschwerden wie zum Beispiel rasche Ermüdbarkeit, Appetitlosigkeit, allgemeine Verstimmungszustände, Verstopfung, Blähungen und Schlafstörungen äussern können.

#### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Hepatodoron gleichzeitig eingenommen werden darf.

#### Wann darf Hepatodoron nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

Bei bekannter Überempfindlichkeit gegen Erdbeeren oder einen der Inhaltsstoffe, sollte Hepatodoron nicht angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen.

#### Darf Hepatodoron während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt.

Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

#### Wie verwenden Sie Hepatodoron?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben:  
*Erwachsene und Jugendliche (ab 12 Jahren):* 3mal täglich 1–2 Tabletten kauen. Hepatodoron sollte vor dem Essen und über längere Zeit (mehrere Wochen) eingenommen werden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

#### Welche Nebenwirkungen kann Hepatodoron haben?

Sehr selten können allergische Hautreaktionen und Überempfindlichkeiten auftreten. Dann sollte Hepatodoron nicht mehr eingenommen werden.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

#### Was ist ferner zu beachten?

Bei Verschlimmerung der Symptome oder bei fehlender Besserung kontaktieren Sie

Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Nicht über 30°C sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

#### Was ist in Hepatodoron enthalten?

1 Tablette à 250mg enthält: getrocknete Walderdbeerblätter 40mg / getrocknete Weinrebenblätter 40mg.  
Hilfsstoffe: Milchsücker, Weizenstärke, Calciumbehenat.

#### Zulassungsnummer

18604 (Swissmedic)

#### Wo erhalten Sie Hepatodoron?

**Welche Packungen sind erhältlich?**  
Erhältlich in Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Glasbehälter à 200 Tabletten.

#### ZulassungsinhaberIn

Weleda AG, Arolesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im April 2015 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.



Information destinée aux patients

## HEPATODORON®

### Comprimés

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

#### Quand Hepatodoron est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, Hepatodoron peut être utilisé pour stimuler les fonctions hépatiques et intestinales.

Les substances actives d'Hepatodoron sont les feuilles de vigne (*Vitis vinifera*) et de fraise des bois (*Fragaria vesca*), séchées et pulvérisées. L'action repose sur la stimulation du métabolisme du foie. Hepatodoron soulage les troubles fonctionnels bénins du foie qui peuvent

se manifester par des symptômes tels que fatigabilité rapide, perte d'appétit, troubles de l'humeur, constipation, flatulence et troubles du sommeil.

#### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si Hepatodoron peut être pris simultanément.

#### Quand Hepatodoron ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?

Ne pas prendre en cas d'hypersensibilité connue aux fraises ou à l'un des composants.

Veuillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste, si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne (même en automédication!).

#### Hepatodoron peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### Comment utiliser Hepatodoron?

Sauf prescription contraire du médecin:  
*Adultes et adolescents (à partir de 12 ans):*  
mâcher 3 fois par jour 1–2 comprimés.  
Prenez Hepatodoron avant les repas, à long terme (plusieurs semaines).

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### Quels effets secondaires Hepatodoron peut-il provoquer?

Dans des cas très rares, des réactions cutanées allergiques et une hypersensibilité ont été constatées. Le cas échéant, interrompre le traitement avec Hepatodoron.

Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnées dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### A quoi faut-il encore faire attention?

Si les symptômes persistent ou si aucune amélioration ne se présente, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste. Tenir hors de portée des enfants.

Conserver au-dessous de 30°C et à l'abri de l'humidité.

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### Que contient Hepatodoron?

1 comprimé à 250mg contient: feuilles séchées de fraise des bois 40mg / feuilles séchées de vigne 40mg.  
Adjuvants: lactose, amidon de blé, béhénate de calcium.

**Numéro d'autorisation**  
18604 (Swissmedic)

### Où obtenez-vous Hepatodoron? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Flacons en verre à 200 comprimés.

**Titulaire de l'autorisation**  
**Weleda SA**, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en avril 2015 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).



Informatione destinata ai pazienti

## HEPATODORON® Compresse

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente alle indicazioni del foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, farmacista o droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

### Quando si usa Hepatodoron?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, Hepatodoron può essere impiegato per stimolare l'attività del fegato e dell'intestino. Le componenti efficaci di Hepatodoron sono le foglie di vite comune (*Vitis vinifera*) e di fragola comune (*Fragaria vesca*), essiccate e polverizzate. Suo effetto è basato sulle capacità metaboliche del fegato. Le disfunzioni leggere del fegato si manifestano attraverso disturbi vari quali affaticamento precoce, inappetenza, stato generale di malumore, costipazione, flatulenza e disturbi del sonno.

### Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può assumere Hepatodoron.

### Quando non si può assumere Hepatodoron e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Non deve essere assunto in caso di riconosciuta ipersensibilità alle fragole o ad un altro dei componenti.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere, se:

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

### Si può assumere Hepatodoron durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

### Come usare Hepatodoron?

Salvo diversa prescrizione medica:  
*Adulti e ragazzi (dai 12 anni d'età):* masticare 3 volte al giorno 1–2 compresse. Prendere Hepatodoron prima dei pasti, a lungo termine (alcuni settimane).

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

### Quali effetti collaterali può avere Hepatodoron?

In casi molto rari possono manifestarsi reazioni cutanee allergiche o ipersensibilità. In questi casi, interrompere il trattamento con Hepatodoron.

Se osservare effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

### Di che altro occorre tener conto?

Se i sintomi tendono a peggiorare o se non subentra alcun miglioramento, consultare il suo medico, farmacista o droghiere.

Tenere il medicinale fuori della portata dei bambini.

Conservare a temperatura non superiore ai 30°C e proteggere dall'umidità.

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico, farmacista o droghiere.

### Cosa contiene Hepatodoron?

1 compressa di 250mg contiene: foglie di fragola comune essiccate 40mg / foglie di vite comune essiccate 40mg.  
Adiuvanti: lattosio, amido di frumento, behenato di calcio.

**Numero dell'omologazione**  
18604 (Swissmedic)

### Dov'è ottenibile Hepatodoron? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Flaconi di vetro da 200 compresse.

**Titolare dell'omologazione**  
**Weleda SA**, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nell'aprile 2015 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).